

**СПОГОДБА
МЕУ
МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА
И
ФРАНЦУСКАТА ВЛАДА
ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И ЗА ЗАШТИТА ОД
ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС
НА ДАНОКОТ ОД ДОХОД И ДАНОКОТ НА ИМОТ**

Македонската Влада и Француската Влада со желба да склучат Спогодба за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на данокот од доход и данокот на имот,

Се договорија за следново:

Член 1

ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА СПОГОДБАТА

Оваа спогодба ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

Член 2

ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА СПОГОДБАТА

1. Оваа спогодба ќе се применува на данокот од доход и данокот на имот кои ги воведува државата договорничка или нејзините локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под данок од доход и данок на имот се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход, или на целиот имот, или на делови од доходот или од имотот, вклучувајќи ги и даноците од отуѓување на подвижен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат работодавачите, како и даноците на прираст на имотот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува оваа спогодба се особено:

- а) во случајот на **македонската страна**:
 - (i) персонален данок од доход;
 - (ii) данок од добивка;
 - (iii) данок на имот,(во натамошниот текст "Македонски данок");
- б) Во случајот на **француската страна**:
 - (i) данок на доход;
 - (ii) данок на добивка;
 - (iii) придонеси на данокот на добивка;

- (iv) данок на плати;
- (v) општи придонеси за социјално;
- (vi) придонеси за покривање на социјалниот долг;
- (vii) **солидарен данок на богатство**;

вклучувајќи го секој данок запрен на изворот, претплата или плаќање однапред во однос на претходно споменатите даноци; (во натамошниот текст "Француски данок").

4. Оваа спогодба ќе се применува исто така и на секој ист или суштински сличен данок кој ќе се воведе по склучувањето на оваа спогодба покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга суштинските промени кои ги имаат извршено во нивните даночни закони.

Член 3

ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на оваа спогодба, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) изразите "држава договорничка" и "друга држава договорничка" ги означуваат **македонската страна или француската страна**, зависно од смислата;

б) изразот "**македонска територија**" употребен во географска смисла ја означува нејзината сувоземна (копнена) територија, нејзините внатрешни езерски води и езерски дна над кои има надлежност и има суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право;

в) изразот "**француска територија**" ги означува европските и прекуморските делови на Француската Република, вклучувајќи го територијалното море и областа вон територијалното море во рамки на која, во согласност со меѓународното право, Француската Република, има суверени права со цел за истражување и експлоатација на природните ресурси на морското дно, подморјето и приклучните води;

г) изразот "лице" означува секое физичко и правно лице и друштво на лица;

д) изразот "друштво" означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели;

ѓ) изразот "претпријатие на државата договорничка" и "претпријатие на другата држава договорничка" означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент од другата држава договорничка;

е) изразот "меѓународен сообраќај" означува секој превоз со брод, воздухоплов или друмско возило кој го врши претпријатие чие седиште на стварна управа се наоѓа во државата договорничка, освен ако бродот, воздухопловот или друмското возило се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

ж) изразот "надлежен орган" означува:

(i) во случајот на **македонската влада**, Министерот за финансии или негов овластен претставник;

(ii) во случајот на **француската влада**, Министерот задолжен за буџетот или неговиот овластен претставник;

з) изразот "државјанин" означува:

(i) секое физичко лице кое поседува државјанство на државата договорничка;

(ii) секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува согласно со законите кои се во сила во државата договорничка;

2. Кога државата договорничка ја применува оваа спогодба, секој израз кој што не е дефиниран, ќе има значење според законот на таа држава кој се однесува на даноците на кои оваа спогодба се применува. Секое значење според даночните закони на таа држава кои се во сила, ќе има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава.

Член 4

РЕЗИДЕНТ

1. Изразот "резидент на државата договорничка", за потребите на оваа спогодба, означува секое лице, кое според законите на таа држава, подлежи на оданочување во таа држава по основ на живеалиште, престојувалиште, седиште на управување, или друг критериум од слична природа и кој исто така ја вклучува соодветната држава и било која локална власт во неа. Но, овој израз не вклучува лица кои подлежат на оданочување само за доходот од извори во таа држава или за имотот кој во таа држава се наоѓа.

2. Кога според одредбите на ставот 1, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент само на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата во која **лицето** има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата во која има вообичаено место на живеење;

в) ако **лицето** има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема ниту во една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави или на ниедна од нив, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1, лицето, освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, се смета дека е резидент на државата во која се наоѓа седиштето на неговата стварна управа.

4. Изразот "резидент на државата договорничка" кога е тоа француската страна вклучува партнерство од секаков вид или група на лица која подлежи на даночен режим според француското домашно законодавство, кој е сличен на оној на партнерство, чија што стварна управа се наоѓа во Франција и која таму не подлежи на данок од добивка.

Член 5

ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот "постојана деловна единица" за потребите на оваа спогодба, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот "постојана деловна единица" означува особено:

- а) седиште на управата;
- б) филијала;
- в) деловница;
- г) фабрика;
- д) работилница; и
- ж) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на искористување на природните богатства.

3. Градежни локалитети или монтажни и инсталациони проекти претставуваат постојана деловна единица, но само ако траат подолго од дванаесет месеци.

4. По исклучок од претходните одредби на овој член, изразот "постојана деловна единица" не се подразбира доколку:

а) објектите се користат исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) залихите на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието се користат исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака;

в) залихите на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието се користат исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) утврденото деловно место се користи исклучиво со цел за набавување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) утврденото деловно место се користи исклучиво со цел за вршење на други активности во полза на претпријатието кои имаат подготвителен или помошен карактер;

ѓ) утврденото деловно место се користи исклучиво со цел за вршење на комбинација на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од став 1 и 2, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 6, делува во име на претпријатие и има и вообичаено користи во државата договорничка овластување да склучува договори во име на

претпријатието, ќе се смета дека тоа претпријатие има постојана деловна единица во таа држава во поглед на сите активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, освен ако активностите на тоа лице се ограничени на активностите наведени во ставот 4, кои доколку би се обавувале преку утврденото деловно место, не би го правеле тоа утврдено деловно место како постојана деловна единица согласно одредбите на тој став.

6. Не се смета дека претпријатието има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа држава ги врши своите активности преку посредник, генерален комисионер застапник или друг претставник со самостоен статус, ако овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности.

7. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да постане постојана деловна единица на другото друштво.

Член 6

ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Доходот од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) може да се оданочи во државата договорничка во која се наоѓа тој недвижен имот.

2. За потребите на оваа спогодба, изразот "недвижен имот" го има истото значење како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај ги опфаќа и придружните добра кои му припаѓаат на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства; бродовите, чамците, воздухопловите и друмските возила нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата и на доходот од недвижен имот кој се користи за вршење на самостојна лична дејност.

5. Кога акциите и други права во некое друштво, труст или слична институција даваат право на користење на недвижен имот кој се наоѓа во државата договорничка и е во сопственост на тоа друштво, труст или слична институција, доходот остварен преку директно користење, издавање или користење во било која друга форма на тоа право на

користење, може да се оданочи во таа држава по исклучок на одредбите од членовите 7 и 14 .

Член 7

ДОБИВКА ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава, освен во случај кога претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност според горенаведениот начин, добивките на претпријатието можат да се оданочуваат во другата држава, но само за оној износ кој и се припишува на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би било одвоено и посебно претпријатие кое се бави со иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувало потполно самостојно со претпријатието чија е постојана деловна единица.

3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место.

4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивката која се припишува на постојаната деловна единица да се одредува врз основа на распределбата на вкупната добивка на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од ставот 2 не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува; усвоениот метод на распределба треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.

5. Добивката нема да и се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.

6. За потребите на претходните ставови, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.

7. Кога добивката ги опфаќа поделните приходи кои се регулираат со посебни членови од оваа спогодба, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

Член 8

МЕЊ УНАРОДЕН СООБРАЌАЈ

1. Добивката остварена од работење во меѓународен сообраќај со бродови, воздухоплови или друмски возила, ќе се оданочи само во

државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието. **Таквата добивка ја вклучува добивката на претпријатието остварена од употребата, одржувањето или издавањето на контејнери, користени за транспорт на добра или стоки во меѓународниот сообраќај, како и добивката од други активности сврзани со користењето на бродовите, воздухопловите или друмските возила во меѓународниот сообраќај од страна на претпријатието.**

2. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која е матичното пристаниште на бродот, или, ако не постои такво матично пристаниште, тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.

3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат исто така и врз добивката остварена од учество во пул, во заедничко вложување или во меѓународна деловна единица.

Член 9

АСОЦИЈАЦИЈА НА ПРЕТПРИЈАТИЈА

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле создадени помеѓу самостојни претпријатија, добивката која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа држава, а вклучената добивка од првспоменатата држава ќе се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на данокот наплатен на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од оваа спогодба и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

Член 10

ДИВИДЕНДИ

1. Дивидендите кои ги исплатува друштво кое е резидент на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка може да се оданочат во таа друга држава.

2. а) Дивидендите наведени во став 1 може исто така да се оданочат во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплаќа дивидендите во согласност со законите на таа држава, но ако стварниот корисник на дивидендите е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок неможе да биде повисок од 15 проценти од бруто износот на дивидендите.

б) Меѓутоа, дивидендите исплатени од друштво кое е резидент на државата договорничка а стварен корисник е друштво кое е резидент на другата држава договорничка и кое поседува директно или индиректно најмалку 10 проценти од имотот на друштвото кое ги исплаќа дивидендите, ќе се оданочува само во државата договорничка во која стварниот корисник е резидент.

Одредбите на овој член не влијаат на оданочувањето на добивката на друштвото од која дивидендите се исплатуваат.

3. Резидент на **македонската страна** кој добива дивиденди исплатени од друштво што е резидент на **француската страна** може да добие поврат на претплатата до износот што бил стварно платен од друштвото по основ на дивиденди. Бруто износот на претплатата што е повратена ќе се смета дека претставува дивиденда за целите на оваа спогодба. Одредбите од став 2 ќе се применуваат на таквиот бруто износ.

4. Изразот "дивиденди" ја означува добивката од акции, бенефицијарни акции или бенефицијарни права, рударски акции, основачки акции или други права на учество во добивката кои не се побарувања на долгови, **како и доходот кој подлежи на режим на распределба според даночното законодавство на државата договорничка** чиј резидент е друштвото кое врши распределба. Се подразбира дека изразот "дивиденди" не го вклучува доходот наведен во член 16.

5. Одредбите од ставовите 1, 2 и 3 нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа држава, а правото по однос на кое дивидендите се платени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или 14.

6. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, другата држава не може да воведи данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако правото врз основа на кое се исплаќаат

дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица или постојана база која се наоѓа во таа друга држава, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако дивидендите се исплатени или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

7. Одредбите од спогодбата ќе се применат само доколку стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, **докаже на барање на даночната администрација на другата држава договорничка** дека акционерското друштво по однос на кое се платени дивидендите, нема за главна цел или како една од своите главни цели, злоупотреба на овој член.

Член 11

КАМАТА

1. Каматата која настанува во државата договорничка а се исплатува на резидентот од другата држава договорничка ќе се оданочи само во таа друга држава ако таквиот резидент е стварен корисник на каматата.

2. Изразот "камата" означува доход од побарување на секаков вид долг, независно од тоа дали е обезбеден со хипотека и дали на основа на него се стекнува право на учество во добивката на должникот, и посебно на хартии од вредност на владата и доход од обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите на тие хартии од вредност или обврзници. Казнените камати платени за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член. Изразот "камата" нема да вклучува било кој дел од доход кој се смета како дивиденда согласно со одредбите од член 10.

3. Одредбите на ставот 1 нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата - резидент на државата договорничка го врши своето работење во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава или врши во таа друга држава самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа држава, а побарувањето на долгот на кое се плаќа камата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или 14.

4. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојана база во врска со која се јавува побарувањето на кое се плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица, или постојаната база, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојана база се наоѓа.

5. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето

лице, имајќи го во вид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од оваа спогодба.

6. Одредбите од оваа спогодба нема да се применуваат ако долгот по однос на кој каматата е платена бил создаден или определен главно со цел за злоупотреба на овој член.

Член 12

ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка а се исплатуваат на резидент на другата држава договорничка ќе се оданочат само во таа друга држава, ако таквиот резидент е стварен корисник на приходите од авторски права.

2. Изразот "приходи од авторски права" употребен во овој член, означува плаќање на било кој вид примање за користење, или право на користење на книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги компјутерските софтвери, кинематографските филмови, филмовите или лентите кои се користат при емитувањето телевизиски или радио програми од секој вид, патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, **како и за користење или правото на користење на индустриска, комерцијална или научна опрема** или за информации во врска со индустриските, комерцијалните или научните искуства.

3. Одредбите од став 1 нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права - резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права се остварени, преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, или во таа друга држава врши самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа друга држава, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права се стварно поврзани со таа постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или 14.

4. Се смета дека приходите од авторски права се остварени во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица или постојана база во врска со која се појавува обврска за плаќање на приходи од авторски права, а тие авторски права паѓаат на товар на таа постојана деловна единица или постојана база, се смета дека тие приходи од авторски права се создадени во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојана база се наоѓа.

5. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајцата и трето лице, платениот износ по основа на приходи од авторски права, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од оваа спогодба.

6. Одредбите од оваа спогодба нема да се применуваат ако правото или имотот за зголемување на приходите од авторски права се создаваат или определуваат главно со цел за злоупотреба на овој член.

Член 13

КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ

а) Добивките од отуѓување на недвижен имот наведен во член 6 можат да се оданочуваат во државата договорничка во која се наоѓа тој имот.

б) Добивките од недвижниот имот наведен во член 6 кој се наоѓа во државата договорничка, од отуѓување на акции или други права во друштво или слична институција, средствата или имотот кој се состои од повеќе од 50 проценти од нивната вредност, директно или индиректно преку посредување на едно или повеќе друштва, трустови или слични институции, или на правата поврзани со таквиот недвижен имот можат да се оданочуваат во таа држава. За потребите на оваа одредба, недвижниот имот кој е во врска со индустриската, комерцијалната или земјоделската дејност на таквото друштво или со вршењето на самостојни лични услуги нема да се земаат предвид.

2. Добивките од отуѓување на подвижен имот кој сочинува дел од имотот за работење на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка или од подвижниот имот кој припаѓа на постојаната база која е на располагање на резидентот на државата договорничка во другата држава договорничка со цел за вршење на самостојни лични услуги, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие) или од таквата постојана база, може да се оданочуваат во таа друга држава.

3. Добивките од отуѓување на имот, кој сочинува дел од имотот за работење на претпријатието, а се состои од бродови, воздухоплови или друмски возила кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови, воздухоплови или друмски возила, ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

4. Добивките од отуѓување на друг имот освен наведениот во ставовите од 1, 2 и 3 ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

Член 14

САМОСТОЈНИ ЛИЧНИ УСЛУГИ

1. Доходот кој го остварил резидент на државата договорничка од вршење на професионални услуги или други активности од самостоен карактер, ќе се оданочи само во таа држава, освен ако тој има постојана база која му е регуларно на располагање во другата држава договорничка за вршење на своите активности. Доколку тој има таква постојана база, доходот може да се оданочи во другата држава но само оној дел кој и се припишува на таа постојана база.

2. Изразот "професионални услуги" особено ги опфаќа самостојните научни, литературни, уметнички, образовни или наставни активности, како и самостојните активности на лекарите, адвокатите, инженерите, архитектите, стоматолозите и сметководителите.

Член 15

ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС

1. Во зависност од одредбите на членовите 16, 18, 19 и 20, платите, надоместоците и другите слични примања кои произлегуваат од работен однос, остварени од резидент на државата договорничка ќе се оданочуваат само во таа држава, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено така, таквите примања кои се остваруваат таму, ќе се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1, примањата кои резидентот на едната држава договорничка ги остварува од работен однос во другата држава договорничка ќе се оданочуваат само во провоспоменатата држава ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во било кој дванаестмесечен период кој започнува или завршува во односната календарска година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и

в) примањата не паѓаат на товар на постојаната деловна единица или постојана база која работодавачот ја има во другата држава.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени од вработување на брод, воздухоплов или друмско возило во меѓународен сообраќај можат да се оданочат во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

Член 16

НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ

Надоместоците и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на

директори на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

Член 17

УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. По исклучок на одредбите од членовите 14 и 15, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка ќе се оданочи во таа друга држава.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот но на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7, 14 и 15 ќе се оданочи во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2, доходот кој се остварува од резидент на државата договорничка од лични активности како изведувач или спортист ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која тој е резидент доколку активностите се извршуваат во другата држава договорничка во рамки на програма за културна или спортска размена, одобрена од владите на државите договорнички.

Член 18

ПЕНЗИИ

Согласно со ставот 2 од членот 19, пензиите и другите слични примања платени на резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, ќе се оданочуваат само во таа држава.

Член 19

ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања, поинакви од пензиите кои ги исплаќа државата договорничка или нејзината локална власт на физичко лице врз основа на услуги направени на државата договорничка или на нејзините локални власти ќе се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа држава, **и доколку физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава без да биде, во исто време, државјанин на прво-споменатата држава.**

2. а) Секоја пензија која ја плаќа на физичкото лице државата договорничка или една од нејзините локални власти било директно или преку фондовите создадени од неа или од нејзината локална власт за услуги направени на државата договорничка или на нејзините локални власти, ќе се оданочи само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквата пензија ќе се оданочи само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава без да стане државјанин на прво-споменатата држава.

3. Одредбите на членовите 15, 16 и 18 ќе се применуваат врз платите, надоместоците и другите слични примања како и пензиите кои се исплатени **за услуги направени во рамките на индустриска или комерцијална активност** на државата договорничка или нејзината локална власт.

Член 20

СТУДЕНТИ

Студент или лице на стручна обука, кој пред посетата на државата договорничка бил или е резидент на другата држава договорничка и кој престојува во првоспоменатата држава единствено за цели на свое образование или обука, не плаќа данок во таа држава на средствата кои ги добива за издржување, образование или обука ако тие средства се од извори надвор од таа држава.

Член 21

ПРОФЕСОРИ И ИСТРАЖУВАЧИ

1. Физичко лице кое е резидент на државата договорничка непосредно пред посетата на другата држава договорничка и кое ја посетува другата држава договорничка првенствено за предавања или истражувања на универзитет, колеџ, или друга институција основана за предавања или научни истражувања ќе се оданочи само во првоспоменатата држава за неговиот доход од личните услуги за таквото предавање или истражување за период кој не надминува две години од датумот на неговото прво пристигнување во таа друга држава.

2. Одредбите од ставот 1 на овој член не се применуваат за доходот од истражувачка работа, ако истражувачката работа не е преземена за јавен интерес, туку првенствено за личен интерес на одредено лице или повеќе лица.

Член 22

ДРУГИ ПРИХОДИ

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните одредби од оваа спогодба, ќе се оданочат само во таа држава.

2. Одредбите од ставот 1 не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 од членот 6, ако примателот на тој доход - резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, или ако во таа друга држава врши самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа во таа држава, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот

се ефективно поврзани со постојаната деловна единица или постојаната база. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7 или 14 .

Член 23

КАПИТАЛ

1. а) Капиталот кој се состои од недвижен имот наведен во членот 6 може да се оданочи во државата договорничка во која тој имот се наоѓа.

б) Капиталот од недвижниот имот наведен во член 6 кој се наоѓа во државата договорничка, а кој се состои од акции или други права во некое друштво, труст или слична институција, средствата или имотот кои се состојат со повеќе од 50 проценти од нивната вредност или остваруваат повеќе од 50 проценти од нивната вредност, директно или индиректно преку посредување на едно или повеќе друштва, trustови или слични институции, или на правата поврзани со таквиот недвижен имот можат да се оданочуваат во таа држава. За потребите на оваа одредба, недвижниот имот кој е во врска со индустриската, комерцијалната или земјоделската дејност на таквото друштво или со вршењето на самостојни лични услуги нема да се земаат предвид.

2. Капиталот кој се состои од акции или други права кои не се наведени во потточка б) од став 1, кои претставуваат дел од значителен интерес во некое друштво кое е резидент на државата договорничка може да се оданочува во таа држава. За значителен интерес ќе се смета кога лице само или **роднински** поврзано со лица поседуваат непосредно или посредно најмалку 10 проценти од капиталот на друштвото или право на најмалку 10 проценти од добивката на друштвото.

3. Капиталот кој се состои од подвижен имот кој претставува дел од имотот - наменет за работење на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка, или од подвижен имот кој и припаѓа на постојаната база која му е на располагање на резидентот на државата договорничка за вршење на самостојни лични услуги во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

4. Капиталот кој сочинува дел од имотот за работење на претпријатието, а се состои од бродови, воздухоплови или друмски возила кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови, воздухоплови или друмски возила, ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

5. Сите останати делови од капиталот на резидент на државата договорничка, ќе биде оданочен само во таа држава.

Член 24

ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Во случајот на македонската страна, двојното оданочување ќе се избегне на следниов начин:

а) Кога резидент на **македонската страна** остварува доход или поседува капитал кој, согласно со одредбите од оваа спогодба, може да се оданочи на **француската територија**, **македонската страна** ќе одобри:

(i) како одбиток на данокот од доход на тој резидент износ еднаков на износот на данокот од доход платен на **француската територија**;

(ii) како одбиток на данокот на капитал на резидентот, износ еднаков на данокот на капитал кој е платен на **француската територија**;

б) Тој одбиток и во двата случаи не може да биде поголем од делот на данокот од доход или данокот на капитал кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој одговара, зависно од случајот, на доходот или капиталот кој може да се оданочи на **француската територија**.

в) Кога резидент на **македонската страна** остварува доход или поседува капитал кој, во согласност со одредбите од оваа спогодба, ќе се оданочи само на **француската територија**, **македонската страна** може во даночната основа да го вклучи овој доход или капитал, но ќе дозволи како одбиток од данокот од доход или данокот на капитал, на оној дел од данокот на доход или данокот на капитал, кој произлегува, зависно од случајот, од доходот што е остварен или од капиталот што е поседуван на **француската територија**.

2. Во случајот на **француската страна**, двојното оданочување ќе се избегне на следниот начин:

а) по исклучок на сите други одредби од оваа спогодба, доходот кој може да се оданочува или кој ќе биде оданочен на **македонската територија** согласно одредбите од оваа спогодба ќе биде земен во предвид за пресметување на францускиот данок кога таквиот доход не е изземен од данок на добивка согласно францускиот домашен закон. Во тој случај, македонскиот данок нема да се одзема од доходот, туку резидентот на **француската страна**, според условите и ограничувањата дадени во став (и) и (ии), ќе има право на даночен кредит за францускиот данок. Таквиот даночен кредит ќе биде еднаков на :

(i) во случајот на доход освен оној споменат во став (ii) до износот на францускиот данок кој се припишува на тој доход доколку резидентот на **француската страна** подлежи на македонскиот данок по однос на тој доход;

(ii) во случајот на доход кој подлежи на данок на добивка наведен во член 7 и став 2 од член 13 и во случајот на доходот од член 10, став 1 од член 13, став 3 од член 15, член 16 и ставовите 1 и 2 од член 17, до износот платен на **македонската територија** согласно одредбите од тие членови; меѓутоа таквиот даночен кредит нема да биде повисок од износот на францускиот данок кој се додава на таквиот доход.

б) Резидент на **француската страна** кој поседува капитал може да биде оданочен на **македонската територија** согласно ставовите 1, 2 и 3 од член 23, исто така ќе се оданочува на **француската територија** по однос на таквиот капитал. Францускиот данок ќе се пресметува со одобрување на даночен кредит еднаков на износот на данокот платен на **македонската територија** на тој капитал. Меѓутоа, таквиот даночен кредит нема да биде повисок од износот на францускиот данок кој се однесува на тој имот.

Член 25

ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Државјаните на државата договорничка, вклучувајќи ја самата држава или локалните власти, не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните на другата држава, вклучувајќи ја самата држава или локалните власти, под исти услови, по основ на престој подлежат или можат да подлежат. Оваа одредба, по исклучок на одредбите од член 1, истотака ќе се применуваат на лицата кои не се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка или постојана база која резидентот на едната држава договорничка ја има во другата држава договорничка за вршење на самостојни лични услуги, не може да биде понеповолно во таа друга држава од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава која врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.

3. Каматата, приходите од авторски права и другите издатоци платени од претпријатие на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, заради одредување на добивка која подлежи на плаќање данок на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првспоменатата држава, освен во случаите наведени во став 1 на член 9, став 5 на член 11 и став 5 на член 12. Слично на тоа, сите долгови на претпријатието на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка ќе можат, заради утврдување на оданочувањето на капиталот на тоа претпријатие, да се одбијат под истите услови како тие да биле договорно утврдени за резидент на првспоменатата држава.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, не се оданочуваат и не подлежат на било каква друга даночна обврска во првспоменатата држава која би била поинаква или

потешка од оние на кои можат или би можеле да бидат подложни други слични претпријатија од првоспоменатата држава.

5. Одредбите од овој член, независно од одредбите на член 2, ќе се применуваат на даноците од секој вид и опис.

Член 26

ПОСТАПКА ЗА ЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на оваа спогодба, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј резидент е, ако неговиот случај потпаѓа под одредбата на став 1 на член 25, на онаа држава договорничка чиј државјанин е. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за активноста која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на оваа спогодба.

2. Доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, надлежниот орган ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со оваа спогодба. Договорот кој што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе се залагаат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на оваа спогодба. Особено, тие можат заеднички да се консултираат и да настојуваат да се согласат за пренесување на доходот помеѓу асоцијација на претпријатијата спомнати во член 9. Тие можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со оваа спогодба.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно меѓусебно да комуницираат, вклучувајќи комуникација преку заедничка комисија која ја сочинуваат самите тие или нивни претставници, а со цел да се договорат во смисла на претходните ставови.

Член 27

РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации потребни за примената на одредбите на оваа спогодба или внатрешните закони на државите договорнички кои се однесуваат на даноците опфатени со спогодбата доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со спогодбата. Размената на информации не е ограничена со член 1. Секоја информација добиена од државата договорничка ќе се смета како тајна исто како и

информациите добиени според внатрешните закони на таа држава, и можат да бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за облог и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање на жалба по однос на даноците опфатени со спогодбата. Овие лица или органи ќе ги користат информациите само за тие намени. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судските одлуки.

2. Одредбите од ставот 1 не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврски на државата договорничка да:

а) презема управни мерки кои не се во согласност со законите и управната пракса на таа или на другата држава договорничка;

б) дава информации кои не можат да се добијат врз основа на закон или во вообичаена управна практика на таа или на другата држава договорничка;

в) дава информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација, чие откривање би било во спротивност со државната политика (јавниот поредок).

Член 28

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ПРЕТСТАВНИЦИ

1. Одредбите од оваа спогодба нема да влијаат врз фискалните привилегии на членовите на дипломатските мисии, членовите на постојаните конзуларни претставништва и членовите на постојаните делегации при меѓународните организации предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

2. По исклучок на одредбите од член 4, поединец кој е член на дипломатска мисија, конзуларно претставништво или постојана мисија на државата договорничка која се наоѓа во другата држава договорничка или во трета држава, ќе се смета, за потребите на оваа спогодба, дека е резидент на државата која го акредитира, доколку во државата која го акредитира тојн подлежи на исти обврски во врска со данокот на неговиот вкупен доход или имот како резидентите од таа држава.

3. Спогодбата нема да се применува на меѓународните организации, на органи или нивните службеници и на лица кои се членови на дипломатски мисии, конзуларни претставништва или постојани мисии на трета држава, присутни во државата договорничка и кои не подлежат во ниедна од државите договорнички на истите обврски во врска со данокот на нивниот вкупен доход и имот како резидентите на таа држава.

Член 29

ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Секоја од државите договорнички ќе ја извести другата за завршувањето на постапката потребна за влегување во сила на оваа

спогодба. Спогодбата ќе влезе во сила на првиот ден од вториот месец по датумот кога последното писмено известување е добиено.

2. Одредбите од спогодбата ќе важат:

а) по однос на даноците на доход запрени на изворот, на износите за оданочување по календарската година, во која спогодбата влегува во сила;

б) по однос на даноците на доход кои не се запрени на изворот, за доходот во врска, зависно од случајот, со секоја календарска година или пресметковен период кој започнува по годината во која спогодбата влегува во сила;

в) по однос на другите даноци, за оданочување по календарската година во која спогодбата влегува во сила;

3. Во врска со односите меѓу Француската влада и Македонската влада, одредбите од Спогодбата меѓу Владата на Француската Република и Владата на Социјалистичка Федеративна Република Југославија за одбегнување на двојното оданочување по однос на даноците од доход потпишана во Париз на 28 март 1974 година ќе престане да важи на датумот на која соодветните одредби од оваа спогодба ќе влезат во сила за прв пат.

Член 30

ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

1. Оваа спогодба останува во сила бесконечно. Меѓутоа, после период од пет календарски години од датумот на кој спогодбата влегува во сила, секоја од државите договорнички може да даде известување за престанок на важење преку дипломатски канали најмалку шест месеци пред крајот на секоја календарска година.

2. Во таков случај, спогодбата ќе престане да важи:

а) по однос на даноците запрени на изворот, за износи што подлежат на данок по календарската година, во која писменото известување за престанок на важење е дадено;

б) по однос на даноците на доход кои не се запрени на изворот, за доходот во врска, зависно од случајот, со секоја календарска година или пресметковен период кој започнува по календарската година во која известувањето за престанок на важење е дадено;

в) по однос на другите даноци, за оданочување по календарската година во која писменото известување за престанок на важење е дадено.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, ја потпишаа оваа спогодба.

СОСТАВЕНА во _____, на _____ 19____ година, во два оригинални примероци на македонски и француски јазик, двата текста подеднакво веродостојни.

ЗА МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА

ЗА ФРАНЦУСКАТА ВЛАДА

ПРОТОКОЛ

За време на постапката на потпишување на Спогодбата меѓу Француската влада и Македонската влада за одбегнување на двојното оданочување и заштита од фискална евазија по однос на даноците од доход и капитал, претставниците на владите се договорија за следните одредби кои ќе претставуваат интегрален дел од спогодбата.

1. По однос на потточка б) од став 3 на член 2, данокот на плати е регулиран со одредбите од спогодбата кои се применуваат, во зависност од случајот, на добивка од стопанска дејност или самостојни лични услуги.

2. Се смета дека изразот "недвижен имот" како што е дефиниран во став 2 од член 6 вклучува опции, продажни аранжмани и слични права во врска со таквиот имот.

3. Во врска со член 7:

а) кога претпријатие од едната држава договорничка продава стоки во другата држава договорничка преку постојана деловна единица што се наоѓа таму, добивката на таа постојана деловна единица нема да се определува врз основа на вкупниот износ кој е добиен од страна на претпријатието туку само врз основа на исплатата која и се припишува на стварната активност на постојаната деловна единица за таа продажба или дејност;

б) во случај на договори, особено за истражување, снабдување, инсталација или производство на индустриска, комерцијална или научна опрема или деловни простории, или јавни работи, каде претпријатието има постојана деловна единица, добивката на таа постојана деловна единица нема да биде определена врз основа на вкупниот износ во договорот, но само врз основа на тој дел од договорот кој е стварно извршен од постојаната деловна единица во државата договорничка во која таа се наоѓа. Добивката која се однесува на делот на договорот кој е извршен во државата договорничка во која се наоѓа стварната управа на претпријатието ќе се оданочува само во таа држава.

4. Одредбите од член 16 ќе се применуваат на доходот наведен во член 62 од францускиот даночен законик, кој е остварен од страна на поединец кој е резидент на **македонската страна** како партнер или менаџер во друштво што е резидент на **француската страна** и кое таму подлежи на данок на добивка.

5. Секоја држава договорничка ќе го задржи правото на оданочување, согласно со својот домашен закон, на секој доход на своите резиденти, чие оданочување се припишува на другата држава договорничка, **а кој не е земен предвид во даночната основа во таа држава**, во случаите кога двојното ослободување резултира од различните квалификации на предметниот доход.

6. По однос на член 24, став 2, се смета дека изразот "износот на францускиот данок што се припишува на тој доход" како што е употребено во потточка а) значи:

- кога данокот на тој доход се пресметува со примена на пропорционална стапка, износот на нето предметниот доход помножен со стапката која всушност се применува на тој доход;

- кога данокот на тој доход се пресметува со примена на прогресивна скала, износот на нето предметниот доход помножен со стапката која резултира од односот на данокот стварно платен на вкупниот нето доход кој подлежи на данок во согласност со францускиот даночен закон до износот од тој вкупно нето доход.

Ова толкување ќе се применува по аналогија на "изразот износ на францускиот данок кој се припишува на тој имот како што е употребено во став б) ".

Се смета дека изразот "износот на данокот платен на **македонската територија**" како што е употребен во потточка а) и б) значи дека износот на македонскиот данок е стварно и дефинитивно платен, по однос на елементите на предметниот доход или имот, во согласност со одредбите на Спогодбата, од страна на резидент на **француската страна** кој е оданочен на тие елементи од доход или имот во согласност со францускиот данок.

7. Во врска со член 25, придонесите платени од страна на поединец кој е во работен однос во државата договорничка во пензискиот фонд основан и прифатен за оданочување во другата држава договорничка ќе се одзема во првоспоменатата држава, при утврдувањето на доходот на поединецот што подлежи на данок, и во таа држава ќе се третира на ист начин и ќе подлежи на истите услови и ограничувања како придонесите платени во пензискиот фонд кој е признаен за даночни цели во таа првоспомена држава, доколку тој пензиски фонд е прифатен од надлежните органи на таа држава, како што општо одрговара на пензискиот фонд признаен за даночни цели од таа држава.

За потребите на оваа одредба:

(i) изразот "пензиски фонд" значи аранжман во кој поединец учествува за да обезбеди надоместок за пензија кој се исплаќа по однос на вработување; и

(ii) пензиски фонд е "признаен за даночни цели" во едната држава ако придонесите се квалификуваат за даночно олеснување во таа држава.

8. Надлежните органи на државата договорничка може заеднички или посебно да го уредат начинот на примена на спогодбата. Особено, за да добијат надоместоци во државата договорничка наведени во членовите 10, 11 и 12, резидентите од другата држава договорничка, доколку поинаку не е уредено од страна на надлежните органи, ќе презентираат форма на потврда за резидентност, наведувајќи ја особено природата и износот или вредноста на односниот доход и вклучувајќи потврда за даночната администрација на таа друга држава.

СОСТАВЕН во _____, на _____ 19____ година, во два оригинални примероци на македонски и француски јазик, двата текста подеднакво веродостојни.

ЗА МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА

ЗА ФРАНЦУСКАТА ВЛАДА